

**POLSKO-NIEMIECKI  
KONKURS FOTOGRAFII GÓRSKIEJ 2012  
W JELENIEJ GÓRZE**

**DEUTSCH-POLNISCHER  
BERGFOTO-WETTBEWERB 2012  
IN JELENIA GÓRA**



**17. BIENNALE  
DER BERGFOTOGRAFIE**

# PROTOKÓŁ

## z posiedzenia Komisji Jury Polsko-Niemieckiego Konkursu Fotografii Górskiej

XVII Biennale Fotografii Górskiej w Jeleniej Górze  
w dniach 07-08.07.2012 r.

Jury w składzie:

1. prof. Eugeniusz Józefowski, ZPAP – przewodniczący
2. dr Adam Sobota, członek honorowy ZPAF – członek
3. Janusz Nowacki, członek ZPAF – członek
4. Wojciech Zawadzki, członek ZPAF – członek
5. Jörg Meinert, artysta fotografik (Niemcy) – członek
6. Ewa Andrzejewska, członek ZPAF – sekretarz



KSIAŻNICA KARKONOSKA  
58-500 Jelenia Góra, ul. Bankowa 27



9000003972

17 Konkurs / Kt

Pośród nadesłanych na Konkurs 720 prac fotograficznych 90 autorów Jury postanowiło zakwalifikować do wystawy 215 prac 85 autorów oraz przyznać następujące nagrody:

**Grand Prix w wysokości 5.000 zł otrzymuje Piotr Grochala**

za prace pt: „Górski świat”, „Troternish”, „Magia miejsca”, „Na moich drogach stoją góry”

**I nagrodę w wysokości 2.500 zł otrzymuje Waldemar Grzelak**

za pracę pt: „Świnica”

**II nagrodę w wysokości 1.500 zł otrzymuje Przemysław Kruk**

za prace pt: „Na szczycie”, „Obcy”

**III nagrodę w wysokości 1.000 zł otrzymuje Bartosz Solik**

za zestaw sześciu prac pt: „Rok w Tatrach”

**Nagrodę specjalną za fotografie o tematyce tatrzańskiej otrzymuje Dariusz Grzyb**

za prace pt: „Morskie Oko”, „Śpiący Zawrat”, „W gąsienicowym kotle”

Ogromne zainteresowanie udziałem w Konkursie Fotografii Górskiej przyjęło charakter jakościowy, gdyż z 90 autorów aż 85 zostało uczestnikami. Jest to ewidentny dowód na wysoki poziom tegorocznej edycji. Z prawdziwą przyjemnością odnotowujemy wzrost zainteresowania udziałem w konkursie naszych niemieckich kolegów. Serdecznie dziękujemy za współpracę. Staraliśmy się podejmując decyzje o nagrodach wskazać na dużą różnorodność stylistyczną prac.

*Eugeniusz Józefowski, Adam Sobota, Janusz Nowacki, Wojciech Zawadzki, Jörg Meinert, Ewa Andrzejewska*

Jelenia Góra 08.07.2012 r.

1221200

## OKIEM STAREGO JURORA...

Jeszcze parę lat temu wydawało by się, że prawdziwa fotografia dożywa swojego kresu poprzez łatwość jej pozyskiwania... A jednak, na przykładzie kolejnej edycji konkursu fotografii o tematyce górskiej okazuje się, że poważnie podchodzący do tematu miłośnicy tej dziedziny twórczości pokazują obrazy, które jakby zaprzeczają łatwości ich produkcji, co owocuje często głębią refleksji, plastyką, kompozycją i bogactwem form, w które obfituje krajobraz górski. Form starannie wybieranych przez, i tu nie wahać się użyć tego słowa, artystę fotografa. Współczesna technologia nierzadko bowiem potrafi wzbogacić możliwości twórcze, jeśli tylko człowiek, a nie kamera, decyduje o ostatecznym kształcie dzieła i zdaje sobie z tego sprawę, czym jest treść, forma i światło, a więc czym jest prawdziwa fotografia. Spoglądając na plon tego konkursu wydaje się, że ogromna większość jego uczestników ma tę świadomość. Stąd powód, że członkowie Jury, zaproszeni ze wszystkich stron Polski i Niemiec, mieli trudność z wyborem z pośród blisko tysiąca prac tych najlepszych na wystawę, a co dopiero prac nagrodzonych. Wiele prac, które nie zakwalifikowały się do wystawy pokonkursowej zasługuje na prezentację i zaistnienie w podobnych przedsięwzięciach. Ale cóż, udało się, w końcu. Są laureaci i uczestnicy wystawy.

Wojciech Zawadzki

## AUS DEM BLICKWINKEL EINES ALTEN JURYMITGLIEDS...

Noch vor ein paar Jahren schien es, dass die echte Fotografie wegen der Einfachheit der Herstellung von Fotos am Ende ist... Und doch erweist sich am Beispiel der letzten Auflage des Wettbewerbs der Bergfotografie, dass die Fotoliebhaber, die diese Art von Fotografie ernst nehmen, Bilder zeigen, die diese Einfachheit der Fotografiherstellung in Frage stellen, was zur Folge hat, dass sich ihre Bilder oft als tiefgründig und plastisch erweisen und durch interessante Bildgestaltung und eine Formvielfalt auszeichnen, an der die Berglandschaft reich ist. Diese Formen werden sorgfältig von – ich zögere nicht, die Bezeichnung zu gebrauchen – einem Kunstfotografen ausgewählt. Die moderne Technologie ist nicht selten imstande, die schöpferischen Möglichkeiten zu bereichern, aber nur dann, wenn der Mensch und nicht der Fotoapparat über das Endergebnis des Werkes entscheidet und sich dessen bewusst ist, was Inhalt, Form und Licht bedeuten, also das, was die echte Fotografie ausmacht. Wenn man den Ertrag dieses Wettbewerbs betrachtet, kommt man zur Schlussfolgerung, dass die Mehrheit der Teilnehmer über dieses Bewusstsein verfügt. Deshalb hatten Jurymitglieder, die aus verschiedenen Regionen Polens und Deutschlands eingeladen wurden, Probleme, aus den fast 1000 Bildern die besten Fotos für die Ausstellung zu ermitteln, geschweige denn mit Bildern, die preisgekrönt werden sollten. Viele Werke, die man nicht für die Ausstellung ausgewählt hat, verdienen in derartigen Veranstaltungen präsentiert zu werden. Aber es ist uns gelungen, endlich. Und nun gibt es sowohl die Preisträger als auch die Ausstellungsteilnehmer.

Wojciech Zawadzki



**Piotr Grochala – Grand Prix**  
Górski świat / Die Bergwelt  
Magia miejsca / Magie des Ortes



**Piotr Grochala – Grand Prix**

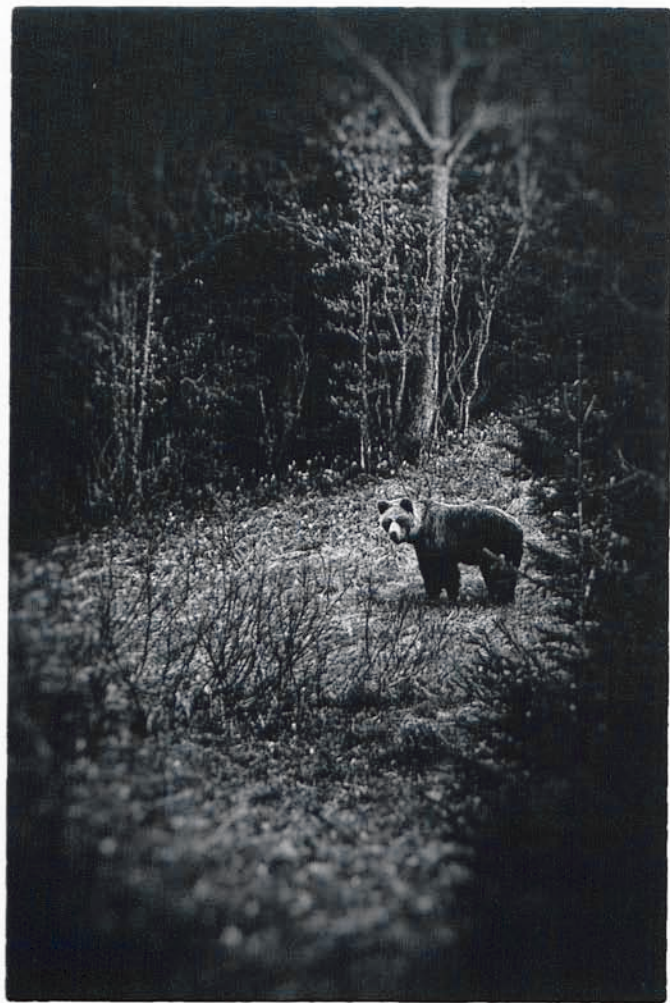
Na moich drogach stoją góry / Auf meinen Wegen stehen Berge  
Trotternish



**Waldemar Grzelak – I nagroda**  
Świnica / „Svinica”



**Przemysław Kruk – II nagroda**  
Na szczyt / Zum Gipfel  
Obcy / Fremd



**Bartosz Solik – III nagroda**  
Rok w Tatrach  
Das Jahr in der Tatra



**Bartosz Solik – III nagroda**  
Rok w Tatrach  
Das Jahr in der Tatra



**Dariusz Grzyb – nagroda specjalna za fotografie o tematyce tatrzańskiej**  
W gąsienicowym kotle / Im Gąsienicowa Tal  
Morskie Oko / Meerauge

# LISTA PRAC ZAKWALIFIKOWANYCH DO WYSTAWY WETTBEWERBSAUSSTELLUNG – LISTE DER AUSGEWÄHLTEN ARBEITEN

**Daniel Antosik – Lubomierz**

„Ratunek” zestaw czterech zdjęć /  
„Rettung” Bildersatz von vier Fotos

**Susann Berthold – Bautzen**

„Heiligenblut” / „Święta Krew”

**Beatrix Beyer – Großharthau-Bühlau**

„Einsam” / „Samotny”  
„Das Ende des Weges” / „Koniec drogi”  
„Gottes Lichtstrahl” / „Boski promień światła”

**Adam Bencal – Kowary**

„Karkonosze 2011” – zestaw dwóch zdjęć /  
Riesengebirge 2011 – Bildersatz von zwei Fotos

**Bogdan Białczak – Nowa Wieś**

„Kościelec”  
„Na Orlej Perci” / „Am Adlerweg”

**Katarzyna Bogaczyk – Chorkówka**

„Lustereczko powiedz przecie...” /  
„Spieglein, Spieglein an der Wand: Sag mir...”

**Tomasz Chowaniec – Jurgów**

„Road To...”  
„Alone”

**Magdalena Chudzik – Rzeszów**

„Magiczne Bieszczady” / „Die Magie von Bieszczady”  
„Pierwszy promień” / „Der erste Strahl”

**Romuald Cichos – Lubliniec**

„Przydrożne zwierciadło” / „Straßenspiegel”  
Xxx  
„Poranek w Pieninach” / „Morgen im Pieniny”

**Bernadeta Czajka-Waśniowska – Bogucice**

„Spotkanie” / „Begegnung”

**Andrzej Chruściel – Jelenia Góra**

„Zima w Izerach” / „Winter im Isergebirge”  
„Grecja. Chalkidiki – Atnos. Święta Góra” /  
„Griechenland. Chalkidiki – Atnos. Der Heilige Berg”

**Jerzy Dolata – Złotniki**

„Cienie” – zestaw dwóch prac /  
„Schatten” – Bildersatz von zwei Fotos

**Stawoj Dubiel – Opole**

Bez tytułu – 2 prace / Ohne Titel – zwei Bilder

**Wojciech Dziadosz – Wrocław**

„Guardian of the lake”

**Liane Grausman – Bautzen**

„Herbststimmung i.d. Dolomiten” /  
„Jesienny nastrój w Dolomitach”

**Piotr Grochala – Warszawa**

„Górski Świat” / „Die Bergwelt”  
„Na moich drogach stoja góry” /  
„Auf meinen Wegen stehen Berge”  
„Magia miejsca” / „Magie des Ortes”  
„Trotternisch”

**Waldemar Grzelak – Jelenia Góra**

„Świnica” / „Svinica”  
„Schronisko pod Łabskim Szczytem” /  
„Alte Schlesische Baude”  
„Płacząca ściana” / „Weinende Wand”  
„Ostańce” / „Inselberge”

**Tomasz Grzeszczak – Łódź**

„Tatry – światła i cienie” /  
„Tatra – Licht und Schatten”

**Dariusz Grzyb – Bytom**

„Śpiący Zawrat” / „Schlafender Zawrat Pass”  
„Morskie Oko” / „Meerauge”  
„Na Gąsienicową” / „Zur Gąsienicowa Hala”  
„W gąsienicowym kotle” / „Im Gąsienicowa Tal”

**Stephan Härtel – Bautzen**

„Golden Fann – Tajikistan 2011” / „Goldenes Fann Gebirge – Tajikistan 2011”

**Anna Jakubowska – Gdańsk**

„Formy I Skalne Miasto” – zestaw dwóch prac /  
„Felsenstadt – Formen I” – Bildersatz von zwei Fotos  
„Formy II Kapadocja” – zestaw dwóch prac /  
„Kapadokien – Formen II” – Bildersatz von zwei Fotos

**Pawet Janczaruk – Zielona Góra**

„Nie zawsze wodospad” / „Nicht immer der Wasserfall”

**Bogdan Jankowski – Wrocław**

„Panorama Karakorum”, fragment / „Rundblick vom Karakorum”, Fragment

**Artur Jastrzębski – Tychy**

„Wzgórze SRD” / „Hügel SRD”  
„Les Calanchues”  
„Góry Dynarskie” (Chorwacja) / „Das Dinarsche Gebirge” (Kroatien)

**Przemysław Kalbrun – Jelenia Góra**

„Śnieżka” / „Schneekoppe”

**Michał Kaźmierczak – Tychy**

„Mgły” – zestaw dwóch prac /  
„Nebel” – Bildersatz von zwei Fotos

**Radostaw Kaźmierczak – Sanok**

„Burzowe Bieszczady” / „Sturm und Gewitter im Bieszczady Gebirge”

**Ela Komarzyńska – Warszawa**

„Blanc znaczy biały” / „Blanc bedeutet weiß”

**Patryk Kos – Gdańsk**

„III Interior”

**Andrzej Kosiba – Muszyna**

„Z Kasprowego” / „Aus dem Kasprowy Wierch”  
„Wzdłuż Dunajca” / „Entlang des Dunajetz”

**Bogdan Krupiński – Świdnica**

„Formy skalne” – zestaw czterech prac /  
„Felsenformen” – Bildersatz von vier Fotos

**Anna Krypa – Warszawa**

„Sagarmatha”  
„Ama Dablam”  
„Himalaje” / „Der Himalaya”

**Andrzej Kryza – Dąbrowa Górnicza**

„Tajemnicze skały” – zestaw trzech prac  
„Geheimnisvolle Felsen” – Bildersatz von drei Fotos

**Przemysław Kruk – Poraj**

„Obcy” / „Fremd”  
„Na szczyt” / „Zum Gipfel”

**Michał Majchrzak – Opole**

„Teneriffa” / „Teneriffa”  
„Burza śnieżna” / „Schneesturm”  
„Dwa światy” / „Zwei Welten”

**Marta Miatkowska – Jelenia Góra**

„Picos de Europa” – zestaw trzech prac  
„Picos de Europa” – Bildersatz von drei Fotos

**Wojciech Miatkowski – Jelenia Góra**

„Gdzieś w Karkonoszach” – zestaw dwóch prac  
„Irgendwo im Riesengebirge” – Bildersatz von zwei Fotos

**Krzysztof Mierzejewski – Nowy Targ**

„Mgielne morze” / „Ein nebliges Meer”  
„Pierwszy dotyk” / „Das erste Anfassen”

**Paweł Mielczarek – Częstochowa**

„Światło – zimno” / „Licht – Kälte”  
„Błoki” / „Blöcke”

**Aleksandra Miętus – Szczecin**

„Samotnia Alpejska” / „Alpeneinöde”

**Tatiana Mochola – Jelenia Góra**

„Na szczyty marzeń” / „Zu Gipfelträumen”  
„Magia Alp” / „Magie der Alpen”

**Sylvia Monnich – Gutttau**

„Berge unterm Regenbogen” /  
„Góry pod tęczę”  
„Den Wolken ein Stück näher” /  
„Nieco bliżej chmur”

**Viola Menzel – Gaußig**

„Madeira's Hochgebirge” / „Wysokie góry Madery”  
„Gespenstig” / „Przerażające”  
„Eingebettet im Nebel” / „Spowite we mgle”

**Pavel Musil – Hradec Králové**

„Zima přihází” / „Nadchodzí zima” / „Der Winter kommt”  
„Duhové hory” / „Tęczowe góry”  
„Regenbogenartige Berge”

**Karol Nienartowicz – Jelenia Góra**

„Karkonosze, góra Chojnik” – zestaw trzech prac / „Riesengebirge, Berg Kynast” – Bildersatz von drei Fotos

**Jan Liebnitzky – Hönow**

„Ritacuba Blanco” (5330 m)  
[Sierra Nevada de Cocuy, Kolumbien]

**Krzysztof Ligęza – Stróże**

„Na skrzydłach wiatru (autoportret)” / „Auf den Flügeln des Windes (ein Selbstbildnis)”  
„Mrówki” / „Ameisen”  
„Krzak gorejący (Oko)” / „Der brennende Dornbusch (das Auge)”

**Piotr Lisowski – Radymno**

„Mieszkać w Bieszczadach” / „Im Bieszczady wohnen”  
„Domek z widokiem” / „Häuschen mit Aussicht”  
„Człowiek jest mały” / „Der Mensch ist klein”  
„Ostatnie metry” / „Die letzten Meter”

**Paweł Opaliński – Kielce**

„Greenland 2”  
„Greenland 3”

**Rafał Orłowski – Rzeszów**

„Między ciszą a szeptem wiatru” / „Zwischen Stille und Flüstern des Windes”  
„Gdzie stąd odeszli...” / „Wo gingen sie hin...”

**Bogusław Pawłowski – Toruń**

„Popołudnie pośród Tatr” / „Nachmittag im Tatra-Gebirge”  
„Zamieć” / „Schneesturm”

**Barbara Panek-Sarnowska – Zielona Góra**

„Dolina Myi” / „Myja-Tal”

**Janina Peikert – Jelenia Góra**

„Zawieszone w przestrzeni” / „Im Raum angehängt”

**Czesław Pietraszko – Legnica**

„Karkonosze – wejście chmury” / „Riesengebirge – der Wolke Eingang”

**Paulina Podlasińska – Kobytka**

„Tatry” / „Tatra”

**Grzegorz Potowczuk – Czechowice-Dziedzice**

„Labirynt 1” / „Labyrinth 1”  
„Labirynt 2” / „Labyrinth 2”

**Achim Pörschmann – Neschwitz**

„Blick vom Töpfer (Zittauer Gebirge)” /  
„Widok ze szczytu Töpfer” (Góry Żytawskie)  
„Berg und Meer” (Maderia) / „Berg und Meer” (Madeira) / „Góry i morze” (Madera)

**Piotr Potoczny – Jarostaw**

„Widma Uszby” / „Das Gespenst von Uschba”  
„Na skraju świata” / „Am Rande der Welt”

**Artur Pyć – Lublin**

„Tatry” – zestaw dwóch zdjęć / „Tatra”  
– Bildersatz von zwei Fotos  
„Tatry nocą” – zestaw dwóch zdjęć / „Tatra in der Nacht” – Bildersatz von zwei Fotos

**Janusz Pytel – Jelenia Góra**

„Karkonosze” – zestaw dwóch prac /  
„Riesengebirge” – Bildersatz von zwei Fotos

**Tomasz Rak – Bielsko-Biała**

„Czarny Staw Gąsienicowy” – zestaw dwóch prac / „Schwarzer Teich in der Hohen Tatra” – Bildersatz von zwei Fotos

**Hannes Rönsch – Großenhennersdorf**

„Ikarus”  
„Grawafall” / „Wodospad Grawa”

**Jakub Ruszkowski – Koszalin**

„Nieważny wiek...” / „Das Alter ist unwichtig...”  
„...tylko charakter” / „...sondern der Charakter”

**Bartosz Rzemek – Kraków**

„Dolina Pięciu Stawów” / „Das Tal der Polnischen Fünf Seen”  
„Mglista Dolina Pięciu Stawów” – zestaw dwóch prac / „Das neblige Tal der Polnischen Fünf Seen” – Bildersatz von zwei Fotos  
„Ciemierniak” / „Hohlkopf”

**Bartosz Solik – Zakopane**

„Rok w Tatrach” – zestaw sześciu prac /  
„Das Jahr in der Tatra” – Bildersatz von sechs Fotos

**Haiko Spottke – Wilthen**

„Dämmerung im Tramuntana-Gebirge” /  
„Zmierzch w górach Serra de Tramuntana”

**Krzysztof Strzoda – Katowice**

„Górskie impresje” – zestaw czterech prac / „Bergimpressionen” – Bildersatz von vier Fotos  
„W ogrodzie światła” – zestaw czterech prac / „Im Garten des Lichts” – Bildersatz von vier Fotos

**Konrad Smolak – Nowe Kolnie**

Bez tytułu – zestaw trzech prac / Ohne Titel – Bildersatz von drei Fotos

**Katarzyna Szczerba – Bielsko-Biała**

„Wielkanoc BezKicka 1” / „Ostern in den Beskiden 1”

„Wielkanoc BezKicka 3” / „Ostern in den Beskiden 3”

**Jacek Szczerbaniewicz – Jelenia Góra**

„Karkonoskie wspomnienie” – zestaw trzech prac / „Erinnerungen an das Riesengebirge” – Bildersatz von drei Fotos

**Marzena Smytła – Katowice**

„Atlas wysoki – Maroko” / „Der Hohe Atlas – Marokko”

**Agnieszka Szuwarzyńska – Kraków**

„Apeniński sztorm” / „Apenninischer Sturm”  
„Apenińskie fale” / „Apenninische Wellen”

**Marek Sztryk – Łódź**

Zestaw czterech prac bez tytułu / Bildersatz von vier Fotos ohne Titel  
Zestaw czterech prac bez tytułu / Bildersatz von vier Fotos ohne Titel

**Andrzej Śliwiński – Poronin**

„Świerk – indywidualista” / „Die Fichte – Individualist”

**Stawomir Tobis – Poznań**

„Karkonoskie zdjęcie pojedyncze” / „Einzelne Bilder vom Riesengebirge”

**Zygmunt Trylański – Szklarska Poręba**

„Rudawy Janowickie” / „Landeshuter Kamm”  
„Leśne zjawy” / „Die Waldgeister”

**Izabela Urbaniak – Łódź**

„Perito Moreno” – zestaw dwóch prac / „Perito Moreno” – Bildersatz von zwei Fotos

**Gotlind Weber – Masłowitz**

„Kammweg in Reisingebirge” / „Na grani w Karkonoszach”

**Jerzy Wiklendt – Jelenia Góra**

„Czeski Raj I” / „Tschechisches Paradies I”  
„Czeski Raj IV” / „Tschechisches Paradies IV”

**Jolanta Wilkońska – Warszawa**

Śnieżka „Patriotycznie” / Schneekoppe „patriotisch”

**Janusz Wojcieszak – Mysłowice**

„Plener” / „Pleinair”  
„Tre Cime”

**Jerzy Zając – Podgórzyn**

„Widok z Przetęczy Rędzińskiej” / „Aussicht vom Rędzińska Pass”

„Karkonoskie kamienie” / „Steine im Riesengebirge”

„Karkonosze – Wodospad Szklarki” / „Riesengebirge – Kochelfall”

**Anna Zachariasz – Ślemień**

„Majestat” / „Majestät”

**Jan Zych – Kraków**

„Etna” – zestaw dwóch prac / „Ätna” – Bildersatz von zwei Fotos

„Stoweński Kras” / „Slowenischer Karst”

„Kamień w wodę” – zestaw dwóch prac / „Stein ins Wasser...” – Bildersatz von zwei Fotos

**Marek Żołnierz – Stanowice**

„Tatry I” / „Tatra Gebirge I”  
„Tatry IV” / „Tatra Gebirge IV”





**Daniel Antosik**  
Na ratunek  
Rettung



**Beatrix Beyer**  
Gottes Lichtstrahl  
Boski promień światła



**Achim Pörschmann**  
Berg und Meer (Madeira)  
Góry i morze (Madera)



**Hannes Rönsch**  
Ikarus  
Ikar



**Viola Menzel**  
Eigebettet im Nebel  
Spowite we mgle



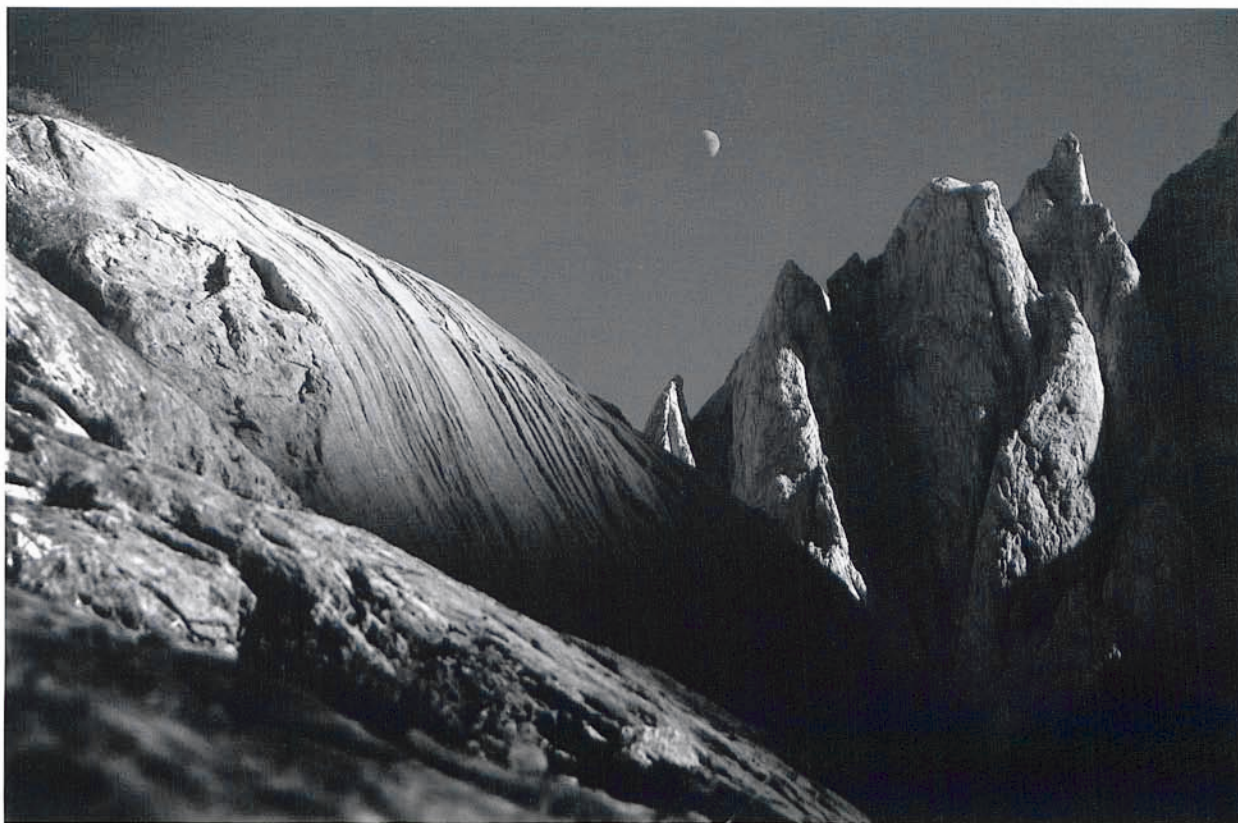
**Bogdan Jankowski**  
Panorama Karakorum, fragment  
Rundblick vom Karakorum, Fragment



**Liane Grausman**  
Herbststimmung i.d. Dolomiten  
Jesienny nastrój w Dolomitach



**Katarzyna Bogaczyk**  
Lustereczko, powiedz przecie...  
Spieglein, Spieglein an der Wand: Sag mir...



**Marta Miatkowska**  
Picos de Europa



Krzysztof Ligęza  
Mrówki  
Ameisen



**Przemysław Kalbrun**  
Śnieżka  
Schneekoppe



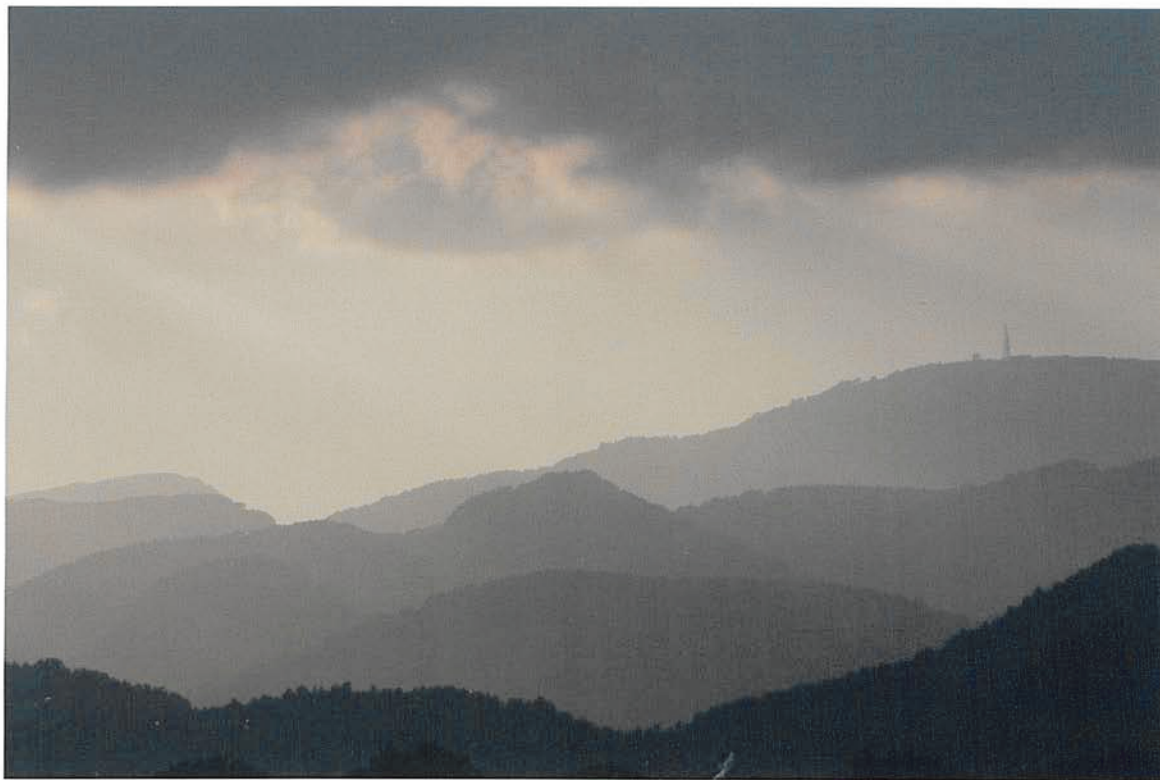
**Radostław Kaźmierczak**  
Burzowe Bieszczady  
Sturm und Gewitter im Bieszczady Gebirge



**Bogusław Pawłowski**  
Popołudnie w Tatrach  
Nachmittag im Tatra-Gebirge



**Piotr Lisowski**  
Domek z widokiem  
Häuschen mit Aussicht



**Haiko Spottke**  
Dämmerung im Tramuntana-Gebirge  
Zmierzch w górach Serra de Tramuntana



**Sylvia Monnich**  
Den Wolken ein Stück näher  
Nieco bliżej chmur

# SITZUNGSPROTOKOLL

## der Jury des Deutsch-polnischen Bergfoto-Wettbewerbs

17. Biennale der Bergfotografie in Jelenia Góra

07-08.07.2012

Jurymitglieder:

1. Prof. Eugeniusz Józefowski, Verband Polnischer Bildender Künstler – ZPAP – Vorsitzender
2. Dr. Adam Sobota, Verband Polnischer Kunstfotografen – ZPAF – Mitglied
3. Janusz Nowacki, Verband Polnischer Kunstfotografen – ZPAF – Mitglied
4. Wojciech Zawadzki, Verband Polnischer Kunstfotografen – ZPAF – Mitglied
5. Jörg Meinert, Kunstfotograf (Deutschland) – Mitglied
6. Ewa Andrzejewska, Verband Polnischer Kunstfotografen – ZPAF – Sekretär

Von den eingereichten 720 Bildern von 90 Fotografen hat die Jury für die Ausstellung 215 Fotos von 85 Fotografen ausgewählt und folgende Preise vergeben:

### **Grand Prix in Höhe von 5.000 Zloty für Piotr Grochala**

für die Arbeiten „Górski Świat“ / „Die Bergwelt“, „Trotternisch“, „Magia miejsca“ / „Magie des Ortes“, „Na moich drogach stoją góry“ / „Auf meinen Wegen stehen Berge“

### **1. Preis in Höhe von 2.500 Zloty für Waldemar Grzelak**

für die Arbeit „Świnica“ / „Svinica“

### **2. Preis in Höhe von 1.500 Zloty für Przemysław Kruk**

für die Arbeiten „Na szczyt“ / „Zum Gipfel“, „Obcy“ / „Fremd“

### **3. Preis in Höhe von 1.000 Zloty für Bartosz Solik**

für die Arbeiten „Rok w Tatrach“ / „Das Jahr in der Tatra“ – Bildersatz von sechs Fotos

### **Den Spezialpreis für Tatra-Gebirge-Bilder erhält Dariusz Grzyb**

für die Arbeiten „Śpiący Zawrat“ / „Schlafender Zawrat Pass“, „Morskie Oko“ / „Meerauge“  
„W gąsienicowym kotle“ / „Im GąsienicowaTal“

Der Bergfoto-Wettbewerb erregte bei vielen Fotokünstlern ein riesiges Interesse, was die hohe Qualität der Bilder und die Resonanz auf unseren Fotowettbewerb beweisen. Insgesamt haben 90 Autoren ihre Arbeiten zum Wettbewerb eingereicht. 85 Personen wurden zur Teilnahme eingeladen. Die diesjährige Ausgabe des Wettbewerbs steht auf einem sehr hohen Niveau. Mit größtem Vergnügen stellen wir fest, dass sich immer mehr deutsche Kollegen für unseren Wettbewerb interessieren. Herzlichen Dank für diese Zusammenarbeit. Bei der Bewertung der Arbeiten haben wir uns bemüht, die Aufmerksamkeit auf Vielfalt und Verschiedenheit der Stile zu lenken.

*Eugeniusz Józefowski, Adam Sobota, Janusz Nowacki, Wojciech Zawadzki, Jörg Meinert, Ewa Andrzejewska  
Jelenia Góra, 08.07.2012*



**Jeleniogórskie Centrum Kultury**  
ul. 1 Maja 60, 58-500 Jelenia Góra  
tel. +48 75 64 23 880, 75 64 23 881  
fax +48 75 64 23 882  
e-mail: jck@jck.pl  
www.jck.pl



**Steinhaus e.V.**  
Albert Schweitzer Straße 1b, 02625 Bautzen  
Telefon: +49 (0) 35 91-41 086  
Telefax: +49 (0) 35 91-46 06 29  
E-Mail: steinhaus@steinhaus-bautzen.de  
www.steinhaus-bautzen.de



**Muzeum Karkonoskie w Jeleniej Górze**  
Instytucja Kultury Samorządu  
Województwa Dolnośląskiego  
ul. Jana Matejki 28, 58-500 Jelenia Góra  
www.muzeumkarkonoskie.pl

Projekt „Polsko-Niemiecki Konkurs Fotografii Górskiej” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz środków budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa.

Das Projekt „Deutsch-polnischer Bergfoto-Wettbewerb in Jelenia Góra” wird von der Europäischen Union im Rahmen des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung sowie des Staatsbudgets bei Unterstützung von der Euroregion Neisse gefördert.

DOFINANSOWANE PRZEC  
MIASTO JELENIA GÓRA



Europäische Union, Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung, Investition in Ihre Zukunft/  
Unia Europejska, Europejski Fundusz Rozwoju  
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość

